

# Einhell

## TC-VC 1825

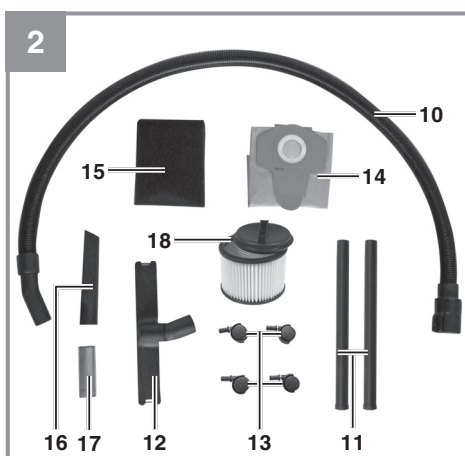
D Originalbetriebsanleitung Nass-  
Trockensauger

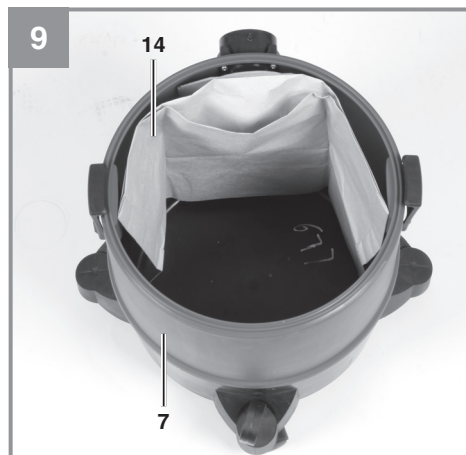
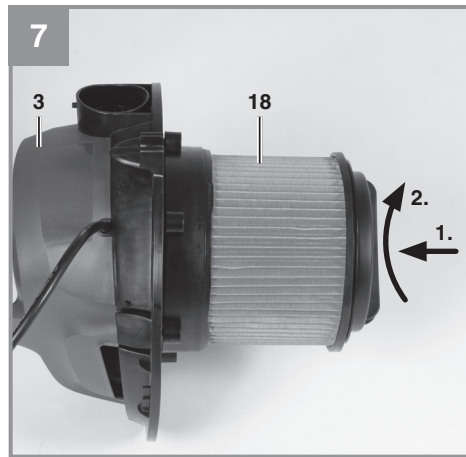
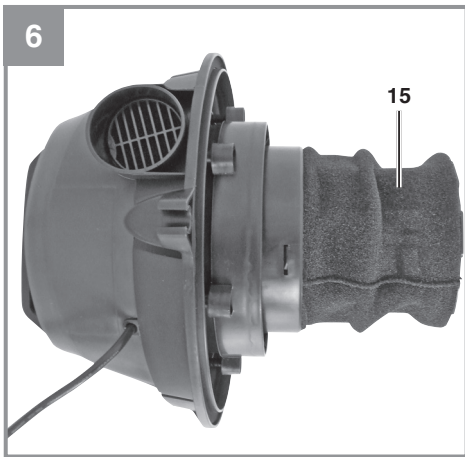
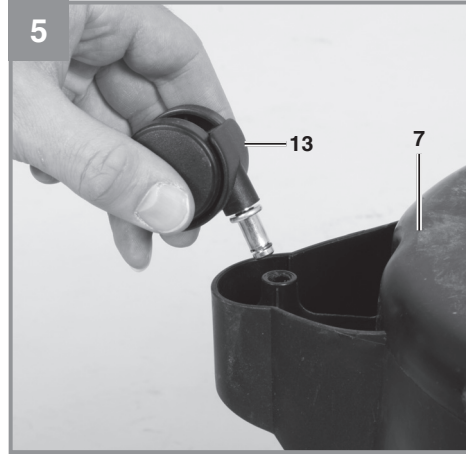
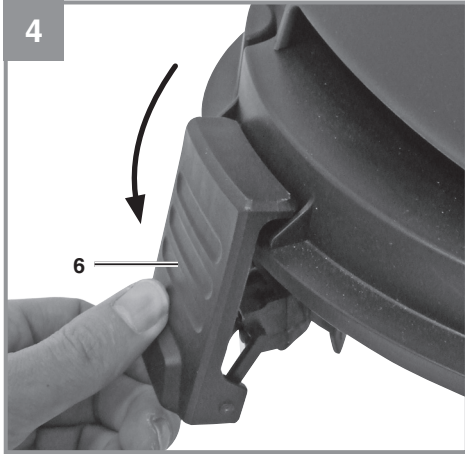
RUS Руководство по эксплуатации  
Пылесос строительный

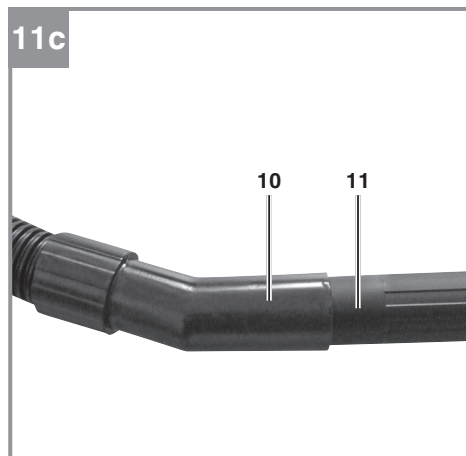
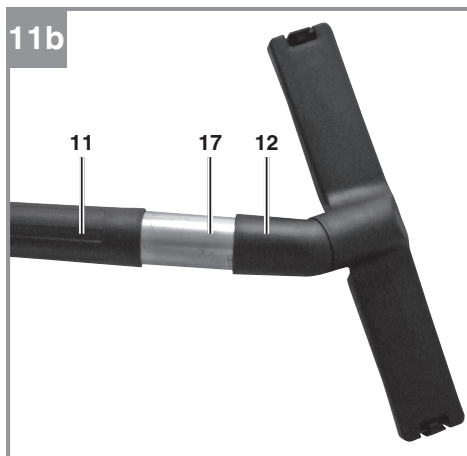
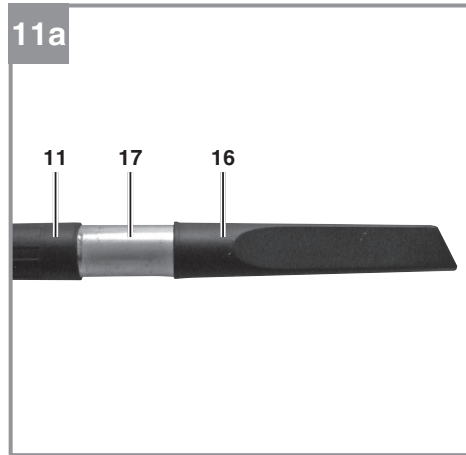
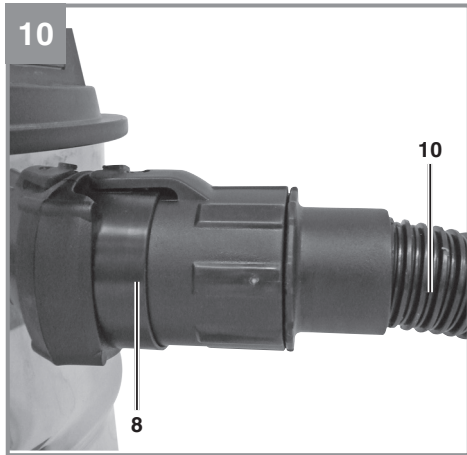


Art.-Nr.: 23.424.30

I.-Nr.: 11018







D



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlussleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlussleitung: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>.
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhöl-

zer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.

- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhafte Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original Zubehör- und Ersatzteile.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-3)**

1. Griff
2. Ein- / Ausschalter
3. Gerätekopf
4. Filterkorb
5. Sicherheitsschwimmventil
6. Verschlussbaken
7. Behälter
8. Saugschlauchanschluss
9. Blasanschluss
10. Biegsamer Saugschlauch
11. 2-teiliges Saugrohr
12. Kombidüse
13. Laufrollen
14. Schmutzfangsack
15. Schaumstofffilter
16. Fugendüse
17. Zwischenstück
18. Faltenfilter
19. Haken für Kabelaufwicklung

## 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Garantiebestimmungen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Biegsamer Saugschlauch
- 2-teiliges Saugrohr
- Kombidüse
- 4x Räder
- Schmutzfangsack
- Schaumstofffilter
- Fugendüse
- Zwischenstück
- Faltenfilter
- Originalbetriebsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder

Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

Netzspannung:..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 1.250 W  
 Behältervolumen:..... 25 L  
 Gewicht:..... ca. 5 kg  
 Schutzklasse:..... II /

## 5. Vor Inbetriebnahme

### Warnung!

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Das Gerät darf nur an einer Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden!

### 5.1 Montage Gerät

#### Montage des Gerätekopfes (Abb. 4)

Der Gerätekopf (3) ist mit den Verschlusshaken (6) am Behälter (7) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Verschlusshaken (6) öffnen und Gerätekopf (3) abnehmen. Bei Montage des Gerätekopfes (3) auf korrektes Einrasten der Verschlusshaken (6) achten.

#### Montage der Laufrollen(Abb. 5)

Montieren Sie die Laufrollen (13) entsprechend der Abbildung 5.

#### Montage des Griffes (Abb. 8)

Montieren Sie den Griff (1) mit einem Schraubendreher.

### 5.2 Montage der Filter

#### Hinweis!

Den Nass- Trockensauger niemals ohne Filter benutzen! Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

**Montage des Schaumstofffilters (Abb. 6)**

Zum Nasssaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter (15) über den Filterkorb.

**Montage des Faltenfilters (Abb. 7)**

Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (18) auf den Filterkorb. Der Faltenfilter (18) ist nur für das Trockensaugen geeignet!

**Montage des Schmutzfangsackes (Abb. 9)**

Zum Aufsaugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen den Schmutzfangsack (14) zu montieren. Ziehen Sie den Schmutzfangsack (14) über die Ansaugöffnung. Der Schmutzfangsack (14) ist nur für das Trockensaugen geeignet. Eingesaugter Staub kann mit dem Schmutzfangsack leichter entsorgt werden.

**5.3 Montage des Saugschlauches (Abb. 3,10,11)**

Verbinden Sie je nach Anwendungsfall den Saugschlauch (10) mit dem entsprechenden Anschluss des Nass- / Trockensaugers.

**Saugen**

Schließen Sie den Saugschlauch (10) am Saugschlauchanschluss (8) an

**Blasen**

Schließen sie den Saugschlauch (10) am Blasananschluss (9) an

Zur Verlängerung des Saugschlauches (10) können ein oder mehrere Elemente des 2-teiligen Saugrohrs (11) am Saugschlauch (10) aufgesteckt werden. Zwischen dem Saugrohr (10) und der Kombidüse (12) bzw. Fugendüse (16) muß das Zwischenstück (17) eingesteckt werden.

**5.4 Saugdüsen (Abb. 2)****Kombidüse**

Die Kombidüse (12) ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren bis großen Flächen geeignet.

**Fugendüse**

Die Fugendüse (16) ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten in Ecken, Kanten und an anderen schwer zugänglichen Stellen geeignet.

**6. Bedienung****6.1 Ein- / Ausschalter (Abb. 1)**

Schalterstellung 0: Aus  
Schalterstellung I: Ein

**6.2 Trockensaugen**

Verwenden Sie zum Trockensaugen den Faltenfilter (18) Zusätzlich kann ein Schmutzfangsack montiert werden. (siehe Punkt 5.2). Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

**6.3 Nasssaugen**

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (15) (siehe Punkt 5.2).

Achten Sie stets auf festen Sitz des Filters!

Beim Nasssaugen verschließt das Sicherheitsschwimmventil (Abb. 3/5) nach Erreichen des maximalen Füllstandes am Behälter. Dabei ändert sich das Ansaugeräusch des Gerätes, es wird lauter.

Schalten sie dann das Gerät aus und leeren sie den Behälter.

**Gefahr!**

Der Nass- Trockensauger ist nicht für das Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet!

Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den beiliegenden Schaumstofffilter!

**6.4 Blasen**

Verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem Blasananschluss (9) des Nass- Trockensaugers.

**7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung****Gefahr!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**7.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

**7.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)**

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes



angreifen.

### 7.3 Reinigung des Behälters (7)

Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

### 7.4 Reinigung des Schaumstofffilters (15)

Reinigen Sie den Schaumstofffilter (15) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

### 7.5 Reinigung des Faltenfilters (18)

Reinigen Sie den Faltenfilter (18) regelmäßig indem Sie ihn vorsichtig abklopfen und mit einer feinen Bürste oder einem Handfeger säubern.

### 7.6 Wartung

Kontrollieren Sie die Filter des Nass- Trockensaugers regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

### 7.7 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kombidüse, Fugendüse, Polsterdüse, Elektrowerkzeugadapter, etc.
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Faltenfilter, Schaumstofffilter, Schmutzfangsack, Zusatzfilter, etc.
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC**

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

**ISC**

**International Service Center**

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

RUS



**Опасно!** - Прочтите инструкцию, чтобы снизить риск получения травм.

**Опасность!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

**1. Указания по технике безопасности****Опасно!**

**Прочтите все инструкции по безопасности и эксплуатации!** Несоблюдение указаний этих инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и серьезным травмам

**Храните все инструкции по безопасности и эксплуатации в надежном месте для дальнейшего использования.**

- Внимание: Перед монтажом и вводом в эксплуатацию непременно следуйте инструкции по эксплуатации.
- Проверьте соответствует ли напряжение сети на типовой табличке напряжению электросети. Подключение осуществляется только к надлежащим розеткам с заземлением, 230 В, ~ 50 Гц.
- Вынуть штекер из розетки электросети если: устройство не используется, прежде чем открыть устройство, перед очисткой и техническим уходом.
- Запрещено очищать устройство растворителями.
- Не вытаскивайте вилку за кабель из розетки электрической сети.
- Не оставляйте готовое к работе устройство без присмотра.
- Не давайте детям прикасаться к устройству.
- Внимательно следите за тем, чтобы кабель питания не перемахать, не сдавить, не дергать грубо, чтобы он не был таким образом поврежден.
- Запрещено использовать устройство в том случае, если состояние кабелей подключения не является безукоризненным.
- При использовании кабеля питания строго следуйте указаниям изготовителя в отношении конструкции.
- Кабель питания H 05 VV - F 2 x 0.75 мм<sup>2</sup>
- Запрещено всасывать: горящие спички, тлеющую золу и окурки, горючие, едкие, огнеопасные и взрывоопасные вещества, пары и жидкости.

- Это устройство не предназначено для всасывания опасной для здоровья пыли.
- Храните устройство в сухих помещениях.
- Не используйте неисправные устройства в работе.
- Сервисные работы осуществляйте только в авторизованных сервисных мастерских.
- Используйте устройство только для тех работ, для которых оно предназначено.
- Будьте особенно внимательны при очистке лестниц.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части.

Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также неподготовленными лицами в случае, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность либо они получили инструкции по безопасному использованию устройства от такого лица. Всегда осуществляйте присмотр за детьми для того, чтобы они не играли с устройством .

**2. Описание устройства и комплект поставки****2.1 Описание устройства (Рис. 1-3)**

1. Ручка
2. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
3. Головка устройства
4. Фильтровальная коробка
5. Предохранительный поплавковый клапан
6. Запорный крючок
7. Емкость
8. Гнездо присоединения всасывающего шланга
9. Гнездо выдува
10. Гибкий шланг
11. Состоящая из 2-х частей всасывающая труба
12. Комбинированная насадка
13. Ролики
14. Мешок для сбора мусора
15. Поролоновый фильтр
16. Щелевая насадка
17. Переходник
18. Добавочный фильтр
19. Крюк для хранения кабеля

**2.2 Комплект поставки**

Пожалуйста, проверьте полноту комплектации устройства при покупке. Если какие-то части отсутствуют, свяжитесь с нашим сервис-центром или торговой организацией, в которой Вы приобрели устройство, в течение не более 5 дней с даты покупки и предъявите чек. Также, просим ознакомиться с гарантийными обязательствами в конце данного руководства.

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Удалите все упаковочные материалы и транспортные крепления, если таковые имеются.
- Проверьте комплектацию устройства.
- Осмотрите устройство и аксессуары на предмет повреждений.
- Если можно, сохраните упаковку до конца гарантийного срока.

**Опасно!**

**Храните оборудование и упаковочные материалы вдали от детей. Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует опасность заглывания или удушения**

- Гибкий всасывающий шланг
- Всасывающая труба, 2 части
- Насадка двойного назначения
- 4 колесика
- Мешок для мусора
- Фильтр из поролона
- Щелевая насадка
- Дополнительный фильтр
- Оригинальное руководство по эксплуатации


**3. Правильное использование**

Пылесос предназначен для влажной и сухой уборки с использованием соответствующего фильтра. Устройство не подходит для уборки горючих, взрывчатых или вредных веществ.

Оборудование предназначено исключительно для целевого использования. Любое другое использование является ненадлежащим. За любые повреждения или травмы, связанные с использованием оборудования не по назначению, несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Обратите внимание на то, что оборудование не должно использоваться для коммерческого, торгового или промышленного применения. При использовании оборудования для коммерческого, торгового или промышленного применения, гарантия аннулируется.

**4. Технические данные**

Напряжение на входе : ... 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Мощность: ..... 1250 Вт  
 Объем бака: ..... 25 л  
 Вес : ..... ок. 5 кг  
 Класс защиты ..... II / 

**5. Перед запуском оборудования**

**Внимание!**

Перед подключением оборудования к источнику питания убедитесь в том, что данные на паспортной табличке соответствуют параметрам используемой электросети.

Оборудование может быть подключено только к ударопрочной розетке.

**5.1 Сборка устройства**

**Установка головки устройства (Рис. 4)**

Головка устройства (3) крепится к контейнеру (7) фиксатором (6). Чтобы снять головку устройства (3) откройте фиксатор (6) и снимите головку устройства (3). При закреплении головки устройства (3) убедитесь, что фиксатор (6) правильно вставлен на место.

**Установка колесиков (Рис. 5)**

Установите колесики (13), как показано на рисунке 5

**Установка рукоятки (Рис. 8)**

Установите рукоятку при помощи отвертки (1).

**5.2 Установка фильтра**

**Важно!**

Никогда не используйте пылесос для влажной и сухой уборки без фильтра!

Всегда следите за тем, чтобы фильтры были надежно защищены!

**Установка фильтра из поролона (Рис. 6)**

Для влажной уборки установите прилагаемый поролоновый фильтр (15) над корзиной для фильтра.

**Установка доп. фильтра (Рис. 7)**

Для сухой уборки установите прилагаемый доп. фильтр (18) над корзиной для фильтра.

Дополнительный фильтр (18) пригоден только для сухой уборки!

**Установка мешка-пылесборника (Рис. 9)**

Для удаления мелкой и сухой грязи рекомендуется установить мешок-пылесборник (14). Установите мешок-пылесборник (14) над отверстием для всасывания.



Мешок (14) предназначен только для сухой уборки. Мешок-пылесборник облегчает удаление всасываемой пыли.

### 5.3 Установка всасывающего шланга (Рис. 3, 10, 11)

Подсоедините всасывающий шланг (10) к соответствующему разъему на пылесосе для сухой и влажной уборки, в зависимости от требуемого применения.

#### Всасывание

Подсоедините всасывающий шланг (10) к разъему всасывания (8)

#### Выдувание

Подсоедините всасывающий шланг (10) к разъему выдува (9)

Один или несколько элементов, которые составляют

двухкомпонентную всасывающую трубу (11), могут быть прикреплены к всасывающему шлангу (10) для его удлинения. Адаптер (17) должен быть вставлен между всасывающей трубкой (10) и комбинированной насадкой (12) или щелевой насадкой (16).

### 5.4 Всасывающие насадки

Комбинированная насадка (12) предназначена для всасывания твердых веществ и жидкостей на средних и больших участках. Щелевая насадка (16) специально предназначена для очистки труднодоступных мест.

## 6. Эксплуатация

### 6.1 Переключатель Вкл. / Выкл. (Рис.1)

Положение переключателя 0: Выкл.

Положение переключателя I: Вкл.

### 6.2 Сухая уборка пылесосом

Используйте мешок-пылесборник (14) и дополнительный фильтр (18) для сухой уборки пылесосом (см. пункт 5.2). Всегда следите за тем, чтобы фильтры были надежно защищены.

### 6.3 Влажная уборка пылесосом

Для влажной уборки пылесосом используйте фильтр из вспененного пластика (15) (см. пункт 5.2). Убедитесь, что фильтр надежно закреплен.

При влажной уборке предохранительный выключатель (рис. 3/5) закрывается, когда уровень наполнения резервуара достигает максимальной отметки. При этом звук при работе оборудования будет постепенно становиться громче. При наполнении резервуара выключите пылесос и опорожните резервуар.

### Опасно!

Пылесос для влажной и сухой уборки не предназначен для всасывания горючих жидкостей. При выполнении влажной уборки используйте только поролоновый фильтр из комплекта поставки.

### 6.4 Выдувание

Подсоедините всасывающий шланг (10) к разъему выдува (9) на пылесосе для влажной и сухой уборки.

## 7. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

### Опасно!

Перед началом любых работ по очистке необходимо отключить вилку из розетки питания.

### 7.1 Очистка

- Берегите все предохранительные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя от попадания грязи и пыли до тех пор, пока это возможно.
- Мы рекомендуем проводить очистку устройства сразу после его использования.

### 7.2 Очистка головки устройства (3)

Регулярно проводите очистку устройства влажной тряпкой и мылом. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут оказаться агрессивными по отношению к пластиковым деталям в устройстве.

### 7.3 Очистка контейнера (7)

Контейнер можно очистить влажной тряпкой с небольшим количеством мыла или под проточной водой, в зависимости от степени загрязнения.

### 7.4 Очистка фильтра из поролона (15)

Очистите поролоновый фильтр (15) под проточной водой с небольшим количеством мыла и дайте ему высохнуть.

### 7.5 Техническое обслуживание

С регулярными интервалами и перед каждым использованием всегда удостоверьтесь, что фильтры в пылесосе для влажной и сухой уборки надежно закреплены.

### 7.6 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей, пожалуйста, указывайте следующую информацию во всех заказах:

- Тип/модель устройства
  - Номер артикула оборудования
  - Идентификационный номер
  - Номер необходимой запасной части.
- Обновленную информацию о ценах можно получить на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### **8. Замена силового кабеля**

##### **Опасно!**

В случае повреждения силового кабеля оборудования, во избежание опасности, его замену должен производить изготовитель, служба постгарантийного обслуживания или уполномоченный персонал.

#### **9. Утилизация и переработка**

Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей повреждения при транспортировке. Сырье, используемое для изготовления упаковки, может быть переработано и использовано повторно.

Оборудование и приспособления изготовлены из различных типов материалов, включая металл и пластмассу. Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора. Оборудование необходимо сдать в соответствующий пункт сбора для утилизации. О местоположении таких пунктов сбора можно узнать в уполномоченных местных органах.

#### **10. Хранение**

Храните оборудование и приспособления в темном и сухом месте при температуре выше нуля градусов. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °C. Электроинструмент следует хранить в заводской упаковке.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора.

В рамках Европейской Директивы 2012/19/ЕС в отношении старого электрического и электронного оборудования, а также в рамках её исполнения на уровне национального законодательства, старый электроинструмент необходимо отделить от других отходов и утилизировать безвредным для окружающей среды способом, к примеру, сдать в пункт переработки.

Альтернатива возврату оборудования:

В качестве альтернативы возврату оборудования изготовителю, владелец электрооборудования обязан обеспечить его надлежащую утилизацию. Старое оборудование можно сдать в соответствующий пункт сбора, который занимается утилизацией оборудования в соответствии с национальными нормативами переработки и утилизации. Данные нормативы не относятся к приспособлениям, которые не содержат электрические компоненты и поставляются со старым оборудованием.

## Информация по обслуживанию

Наша компания сотрудничает с компетентными партнерами, оказывающими сервисные услуги во всех странах, указанных в гарантийном сертификате. По указанной в сертификате контактной информации Вы всегда можете обратиться в сервисный центр для ремонта, а также заказать запасные части и расходные материалы

Пожалуйста, обратите внимание на то, что некоторые части устройства подвержены естественному износу, при этом нижеуказанные детали являются расходными.

Категория	Пример
Изнашиваемые детали**	А А А , Æ А А Æ , Æ А È
Расходные материалы*	Æ А А Æ А А È , А
Отсутствующие детали	

\* Не обязательно входит в комплект поставки!

В случае обнаружения дефектов или неисправностей, сообщите о проблеме, используя следующий адрес электронной почты [www.isc-gmbh.info](mailto:www.isc-gmbh.info) <<http://www.isc-gmbh.info/>>. В любом случае, необходимо предоставить точное описание проблемы и ответы на следующие вопросы:

- Работало ли оборудование какое-то время или было неисправно с самого начала?
- Заметили ли вы какие-либо неисправности (признаки или дефекты) до поломки?
- Какую, по вашему мнению, неисправность имеет оборудование (основной признак)?  
Опишите неисправность.

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

**Konformitätserklärung**

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Nass-Trockensauger TC-VC 1825 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/O = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

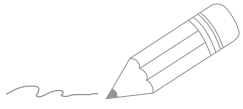
Landau/Isar, den 11.01.2018

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Dong/Product-Management

**First CE: 18**  
**Art.-No.:** 23.424.30 **I.-No.:** 11018  
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR016298  
**Documents registrar:** Sergey Hirsekorn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





EH 03/2018 (01)

